



**Vera Eggemann:  
QUI MONTE À BORD ?**

Atlantis Verlag 2023

**Portugais / Português**

| (Couverture)         | QUI MONTE À BORD ?                             | QUEM VEM CONNOSCO?                               |
|----------------------|--|--|
| (4ème de couve-ture) | À TOI LE VOLANT !                              | PARA TI O VOLANTE!                               |
| (p. 4)               | MIMI MONTE DANS LE TRAIN.                      | A AMORA ENTRA NO COMBOIO.                        |
| (S. 5)               | GLOUB VEUT S'ASSEOIR EN HAUTEUR.               | O NUNO QUER SENTAR-SE BEM ALTO.                  |
| (p. 7-8)             | YÉTI RENTRE TOUT JUSTE DANS LE PANIER À LINGE. | O FLOQUINHO APENAS ENTRA NO CESTO DA ROUPA SUJA. |
| (p. 9)               | ET OÙ ATTERRIT OIE-OIE?                        | SABE ONDE É QUE A LUZIA ATERRA?                  |
| (p. 11-12)           | PIETRO A ENCORE BEAUCOUP DE CHEMIN.            | O ROBERTO TEM UM LONGO CAMINHO PELA FRENTE.      |
| (p. 13)              | IL NE MANQUE PLUS QUE MAX. YOUPI !             | SÓ FALTA O FREDERICO. UAU!                       |
| (p. 15-16)           | TOUT LE MONDE EST À BORD. A QUI LE VOLANT?     | TODOS A BORDO. QUEM É QUE ESTÁ AO VOLANTE?       |

Traduction: Johanna Marquez

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)